

230 V ~
50 - 60 Hz

IP23

-25 °C ...
+50 °CH
5 - 2000
Lux

DE GB FR NL DK SE

MA02196401



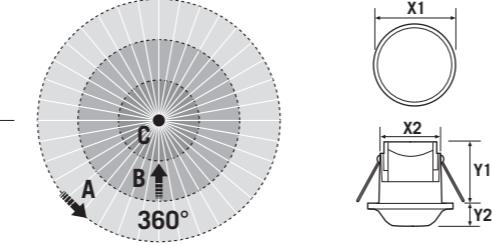
Produktname / Product name / Nom du produit / Productnaam / Produktnavn / Produktnamn / Product name / Produktnavn / Nome del prodotto / Nombre del producto / Nome do produto / Название продукта

A B C
ø m ø m ø m
H H max.
m m mm
X1 X2
ø mm ø mm
Y1 Y2
mm mm

Operating instructions

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

BASIC EXPRESS MD	8	5	4	2.5	5	79	62	57	22
BASIC EXPRESS PD	8	5	4	2.5	5	79	62	57	22



DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von einem Elektroinstallateur oder einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der länderspezifischen Vorschriften durchgeführt werden.
- Schalten Sie vor der Montage / Demontage die Netzspannung ab.
- Schützen Sie das Gerät mit einem 10-A-Schutzschalter.
- μ = Kontaktöffnungsweite <1,2 mm.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf der entsprechenden Produktseite unter www.esylux.com.

Der Sensor ist für den Einsatz in Innenräumen konzipiert und erfordert freie Sicht auf Personen.

Erfassungsbereich: Tangential (A), radial (B); für Präsenzmelder, Erfassungsbereich (C).

2 Installation

Das Gerät wird wie in den Abbildungen (2.1 - 2.5) dargestellt montiert.

Öffnen der transparenten Klemmenabdeckung (2.1)

- Die Klemmenabdeckung ist auf zwei Seiten mit Klemmen versehen.

Abisolieren (2.2)

- Isolieren Sie die Einzelader auf einer Länge von 10 mm ab.
- Kabelquerschnitt 0,5 - 2,5 mm².
- Schneiden Sie die Kabelleitung an der Kabelrichtung auf und führen Sie die Eingangs- und Ausgangskabel sowie die Kabelleitung ein. (2.3). Schließen Sie die 2-polige Klemme an, um die Erleiter der Eingangs- und Ausgangskabel zu verbinden. Die 2-polige Klemme ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Nachdem Sie den elektrischen Anschluss hergestellt haben, befestigen Sie das Installationskabel mit Kabelbindern (Zugentlastung) am Gehäuse und schließen Sie die Klemmenabdeckung (2.4).

Montage (2.5)

- Montagebohrung = 68 mm
- Max. Deckenstärke = 30 mm

3 Anschluss

Schließen Sie das Gerät wie in Abbildung (3.1) dargestellt an.

Serienmäßig mit optionaler Steuerung über einen Schließtaster und Parallelverdichtung von maximal 10 Geräten.

L Außenleiter 230 V-

L' Geschalteter Außenleiter 230 V-

N Neutralleiter

S Taster

4 Inbetriebnahme

Anchluss des Geräts an die Stromversorgung

Das Gerät hat eine Aufstartphase von ca. 45 Sekunden.

Die rote LED leuchtet. Währenddessen wird die Beleuchtung eingeschaltet.

5 Einstellungen

Der Melder wird mit den Werkseinstellungen/im vollautomatischen Modus geliefert.

- Steuerung über Taster möglich
- Parametrisierung und Steuerung mit dem ESY-Pen (EP1042556), über die kostenlose ESY-App (3.2) oder über die REMOTE CONTROL MDI/PDI (EM10425509).

Parameter Werkseinstellungen Spezifikationen

Parameter	Werkseinstellungen	Spezifikationen
Betriebsmodus	Vollautomatik	Voll-/halbautomatik
Helligkeitsschwellwert	500 lx (MD) 1000 lx (PD)	Einlesen: 10/100/250/400/500*/ 600/800/2000 lx
PIR-Empfindlichkeit	100 %	25 %, 50 %, 75 %, 100 %
Verzögerungszeit	5 Min.	Impuls, 1/2/5/10/15/30 Min.
LED-Anzeige	ON (EIN)	EIN/AUS

*Eine Helligkeit von 500 lx kann nur über die ESY-App eingestellt werden.

6 Entsorgung/Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Gebrauchte Geräte sind fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly.
- Protect the device with a 10 A circuit breaker.
- μ = contact opening width <1,2 mm.

1 Intended use

Detailed operating instructions can be found on the relevant product page at www.esylux.com.

The detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Detection range: tangential (A), radial (B); for presence detectors, field of detection (C).

2 Installation

The device is installed as shown in figures (2.1 - 2.5).

Open the transparent terminal cover (2.1)

- The terminal cover is fitted with clips on two sides.

Strip (2.2)

- Strip 10 mm of insulation from the conductor.
- Cable cross section 0.5 - 2.5 mm².
- Cut open the cable inlets on the cable gasket and insert the input and output cables through the cable gasket. (2.3). Connect the 2-way terminal in order to connect the earth conductors of the input and output cables. The 2-way terminal is not included in delivery.
- After establishing the electrical connection, fasten the installation cable to the housing using cable ties (strain relief) and close the terminal cover (2.4).

Installation (2.5)

- Installation hole = 68 mm
- Max. ceiling thickness = 30 mm

3 Connection

Make the connection as shown in figure (3.1).

Standard with optional control via a closing button and parallel wiring of max. 10 devices.

L External conductor 230 V -

L' Switched external conductor 230 V -

N Neutral conductor

S Button

4 Initial operation

Connect the power supply

A warm-up phase of approx. 45 seconds is initiated.

The red LED flashes. During this time, the lighting is switched on.

5 Settings

The detector is delivered with the factory settings / in fully automatic mode.

- Control via push button possible
- Parameterisation and control with the ESY-Pen (EP1042556), via the free ESY-App (3.2) or via REMOTE CONTROL MDI/PDI (EM10425509).

Parameters Factory settings Specifications

Parameter	Factory settings	Specifications
Operating mode	Fully automatic	Fully/semi-automatic
Level of brightness	500 lx (MD) 1000 lx (PD)	read in/10/100/250/400/500*/ 600/800/2000 lx
PIR sensitivity	100 %	25 %, 50 %, 75 %, 100 %
Delay time	5 min	Impulse, 1/2/5/10/15/30 min
LED indication	ON	ON/OFF

*500 lx brightness can only be set via ESY-App

6 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

7 Elimination / garantie

Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Les appareils usagés doivent être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur. Contactez votre commune pour plus d'informations.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

DANGER !

Risque de lésions mortelles par électrocution !

- L'installation ne doit être effectuée que par des installateurs électriques ou des électriciens qualifiés, en tenant compte des réglementations spécifiques au pays.
- Coupez l'alimentation du réseau avant tout montage / démontage.
- Protégez l'appareil avec un disjoncteur de 10 A.
- μ = distance d'ouverture du contact <1,2 mm

1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi détaillé sur la page internet du produit concerné sur www.esylux.com.

Le détecteur est conçu pour une utilisation intérieure et son champ de vision doit être dégagé. Distance de détection: latérale (A), frontale (B); de présence (C).

2 Montage

Montez l'appareil comme indiqué sur les illustrations (2.1 - 2.5).

Ouvrez le couvercle transparent du bornier (2.1)

- Le couvercle transparent est équipé de clips sur les côtés.

Raccordement (2.2)

- Dénudez le câble sur 10 mm.
- Kabeldiameter 0,5 - 2,5 mm².
- Coupez le câble dans le bornier et insérez les deux conducteurs de terre à travers le bornier de raccordement à 2 voies. La borne de raccordement à 2 voies n'est pas incluse.
- Après avoir établi la connexion électrique, fixez le câble d'installation au boîtier à l'aide d'attaches de câble (passé-file) et fermez le cache-bornes. Après le raccordement électrique, fixez le câble d'installation à l'aide de serre-câbles (effort de traction) et fermez le couvercle transparent (2.4).

Installation (2.5)

- Installationshul = 68 mm
- Max. plafond dikte = 30 mm

3 Raccordements

Effectuez le raccordement comme indiqué sur la figure (3.1).

Raccordement avec commande optionnelle par pousoir. Mise en parallèle de maximum 10 appareils.

L Phase externe 230 VAC

L' Phase commutée 230 VAC

N Nulleter

S Pousoir

4 Mise en service

Mettez l'installation sous tension

Une phase d'initialisation d'environ 45 secondes démarre.

Le LED rouge clignote. Pendant ce temps, l'éclairage reste allumé.

5 Réglages

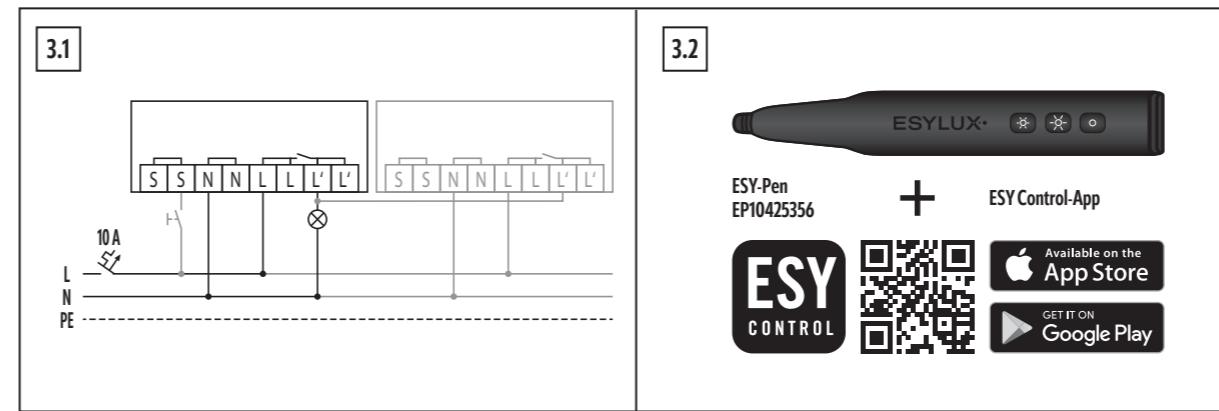
A la livraison, le détecteur est réglé sur les paramètres d'usine / en mode entièrement automatique.

- Commande possible par pousoir
- Paramétrage et commande avec l'ESY-Pen (EP1042556), via la gratuite ESY-App (3.2) ou via la REMOTE CONTROL MDI/PDI (EM10425509).

Parameters Réglages d'usine Caractéristiques techniques

Parameters	Réglages d'usine	Caractéristiques techniques

<tbl_r cells="3" ix="3" maxcspan="1" maxrspan="1"



BASIC EXPRESS MD

2300 W / 10 A (cos phi = 1)
1150 VA / 5 AX (cos phi = 0,5)
400 W LED (cos phi > 0,9)

BASIC EXPRESS PD

FI LYHYT OHJE

VAARA!

Sähköiskun aiheuttaman hengervaarallisen loukaantumisen varaa!

- Asennusessa saa suorittaa ainoastaan koulutettu sähköasentaja, ja hänen on huomioitava maaohjauksen.
- Katkaise verkkojännite pääkytkimestä ennen kokoamista/purkamista.
- Suojaa lähte 10 A:n vir takyimella.
- μ = kontaktin leveys < 1,2 mm.

1 Käyttötarotkuus

Yksityiskohtainen käytötiedotus on tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com.

Ilmaisin on tarkoitettu sisäkäytöön, ja sillä on otava esteettömiä ihmisiin. Tunnistusväistys: tangentiali (A), radiaali (B), läsnäoloilmaisimien tunnistusalue (C).

2 Asennus

Laite asennetaan kuviun (2.1-2.5) mukaisesti.

Avaa riviläitimen läpinäkyvät peitesuojuksia (2.1)

Riviläitimen peitesuojuksessa on kiinnikit kahdella sivulla.

Kuoriminen (2.2)

- Kuorimistä johtimien eristetään 10 mm:n matkalta.
- Kaapelit poikkipinta-alalta 0,5–2,5 mm².
- Leikkaa kaapelin läpi ja kytke se tulo- ja lähtökaapelin kaapelit liitintie vastaan. (2.3). Kytke kaksisuuntaisen riviläitimen jotta voit kytkeä tulo- ja lähtökaapelin majoitimiin. Kaksisuuntaisen riviläitimen ei sisällä toimitustie.
- Kuori sähköiskun estämiseksi on tehty, kiinnitä asennuskaapeli koteloon nippusiteillä (vedonpoisto) ja sulje riviläitimen peitesuojuks (2.4).

Asennus (2.5)

- Asennusleveys = 68 mm
- Katon innimääräpaksuus = 30 mm

3 Liitäntä

Tee liitäntä kuvassa (3.1) esitettyllä tavalla.

Vakuuskäytö ja valainmaisen ohjaus sulkupainikkeella sekä enintään 10 laitteiden rinnakkaiskytkentä.

L Ulkoinen johdin, 230 V ~

L' Kytkeytävän johdin 230 V ~

N Nollajohdin

S Paine

4 Käyttöönottoto

Kytke virransyöttö

Noin 45 sekunnin mittainen lämmittelyvaihe alkaa.

Punainen merkkivalo vilkkuu. Tämä aikana valaistus sytytty.

5 Asetukset

Ilmaisin toimittaa tehdasasetuksin / täysin automatisseissa tilissa.

- Ohjaus painikkeella tai mahdollista.
- Parametrien määritäminen ja ohjaus ESY-Penilla (EP10425356), ilmaisella ESY-App-sovelluksella (3.2) tai REMOTE CONTROL MDI/PDI-kauko-ohjaimella (EM10425509).

Parametrit

Tehdasasetukset

Tekniset tiedot

Käyttötila	Täysin automaattinen	Täysin automaattinen / puolautomatiivinen
Kirkkauden kytktentäarvo	500 lx (MD) 1000 lx (PD)	Iluu/10/100/250/400/500*/ 600/800/2000 lx
PIR-herkkyyys	100 %	25 %, 50 %, 75 %, 100 %
Viiiveika	5 min	Impulsi, 1/2/5/10/15/30 min.
LED-merkkivalo	ON	ON/OFF

*500 luksin kirkkauden voi määritä vähintään ESY-App-sovelluksessa

6 Hävittäminen / takuu

Laitetta ei saa hävittää läjittämättömana sekäjätteenä. Käytetystä laitteesta on hävitettävä oikein. Ota yhteyttä paikalliseen kaupunginvaltuustoosan sadaksiesi lisätietoja.

ESYLUXin valmistajan takuu on verkkosaiteesta www.esylux.com.

Tekniset tiedot ja ominaisuudet saatavat muuttua.

NO KORT INSTRUKSJON

FARE!

Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- Montering kan bare utføres av en elektrisk monteringsmekniker eller en faglært elektriker, som tar hensyn til de landspesifikke forskrifterne.
- Slå av nettspenningen før montering / demontering.
- Beskytt enheten med en 10 A kretsbrøter.
- μ = kontaktapningsbredde < 1,2 mm.

1 Beregnet bruk

Du finner bruksanvisningene på den aktuelle produkt siden på www.esylux.com.

Dektekoren er designet for innendørs bruk og må ha unndret sikt mot mennesker. Deteksjonsområdet: tangentiell (A), radial (B), for tilstedevarselssensor, deteksjonsfelt (C).

2 Montering

Enheten er installert som vist i figurene (2.1-2.5).

Åpne det gjennomsiktige terminaldekslet (2.1)

Terminaldekslet er utsyrts med klemmer på to sider.

Avisol (2.2)

- Fjern 10 mm isolasjon fra den enkelte lederen.
- Kabelversnitt 0,5–2,5 mm².
- Åpne kabellintakene på kabelpakningene, og sett inn- og utgangskablene gjennom kabelpakningen. (2.3). Koble til overterminalene for å koble jordlederne til inn- og utgangskablene. Toveiterminale er ikke inkludert. Etter at den elektriske tilkoblingen er etablert, festet du installasjonskablen til kabinetet med kabelfester (strekkaalastring) og lukker terminaldekslet (2.4).

Installasjon (2.5)

- Installeringshull = 68 mm
- Maks. taktykkelse = 30 mm

3 Tilkobling

Utfør tilkoblingen som vist i figur (3.1).

Standard drift med valgfri kontroll via en impulsbrøter og parallellkobling av maks. 10 enheter.

L Ekstern leder 230 V ~

L' Brytertilkoblet leder 230 V ~

N Naytral leder

S Bryter

4 Forstegangs bruk

Koble til strømforsyningen

En oppvarmingsfase på ca. 45 sekunder startes.

Den røde lampen blinker. I løpet av denne tiden slås lyset på.

5 Innstilling

Detektekoren leveres med fabrikkinstillingen / i helautomatisk modus.

- Mulig å styre via bryter
- Konfigurering og kontroll med ESY-Pen (EP10425356), via den kostnadsfrie ESY-appen (3.2) eller via REMOTE CONTROL MDI/PDI (EM10425509).

Parametrit

Tehdasasetukset

Tekniset tiedot

Käyttötila	Täysin automaattinen	Täysin automaattinen / puolautomatiivinen
Kirkkauden kytktentäarvo	500 lx (MD) 1000 lx (PD)	Iluu/10/100/250/400/500*/ 600/800/2000 lx
PIR-herkkyyys	100 %	25 %, 50 %, 75 %, 100 %
Viiiveika	5 min	Impulsi, 1/2/5/10/15/30 min.
LED-merkkivalo	ON	ON/OFF

*500 luksin kirkkauden voi määritä vähintään ESY-App-sovelluksessa

6 Hävittäminen / takuu

Laitetta ei saa hävittää läjittämättömana sekäjätteenä. Käytetystä laitteesta on hävitettävä oikein. Ota yhteyttä paikalliseen kaupunginvaltuustoosan sadaksiesi lisätietoja.

ESYLUXin valmistajan takuu on verkkosaiteesta www.esylux.com.

Tekniset tiedot ja ominaisuudet saatavat muuttua.

IT ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da un tecnico addetto ad installazioni elettriche o da un elettrista qualificato, tenendo conto delle normative specifiche del paese.
- Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disconnettere la tensione di rete.
- Proteggere il dispositivo con un interruttore da 10 A.
- μ = larghezza apertura contatto < 1,2 mm.

1 Destinazione d'uso

Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com.

Il rilevatore è progettato per l'uso in interni e deve avere una vista libera delle persone. Portata di rilevamento: tangenziale (A), radiale (B); per rilevatori di presenza, campo di rilevamento (C).

2 Installazione

Il dispositivo è installato come mostrato nelle figure (2.1-2.5).

Aprire la copertura trasparente del terminale (2.1)

• Il coperchio del terminale è dotato di fermi su due lati.

Spallare (2.2)

- Spallare 10 mm di isolamento dal singolo conduttore.
- Sezione del cavo 0,5–2,5 mm².
- Tagliare gli ingressi del cavo sulla guarnizione del cavo e inserire i cavi di ingresso e uscita attraverso la guarnizione del cavo. (2.3). Collegare il terminale a 2 vie per collegare i conduttori di rete dei cavi di ingresso e uscita. Il terminale a 2 vie non è incluso nella fornitura.
- Dopo aver stabilito il collegamento elettrico, fissare il cavo di installazione all'alloggiamento utilizzando delle fascette per cavi (pressacavi) e chiudere la copertura del terminale (2.4).

Installazione (2.5)

- Orifice di installazione = 68 mm
- Máx. grosor del soffitto = 30 mm

3 Collegamento

Eseguire il collegamento come mostrato in figura (3.1).

Standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e cablaggio parallelo di max. 10 dispositivi.

L Conduttore esterno 230 V ~

L' Conduttore esterno comunitato 230 V ~

N Conduttore neutro

S Pulsante

4 Messa in funzione

Collegare l'alimentazione

Venne avviata una fase di riscaldamento di ca. 45 secondi.

Il LED rosso lampeggi. Durante questo periodo, l'illuminazione si accende.

5 Impostazioni

Il rilevatore è fornito con le impostazioni di fabbrica / in modalità completamente automatica.

- Possibilità di controllo tramite pulsante
- Parametrizzazione e controllo con ESY-Pen (EP10425356), tramite la ESY-App gratuita (3.2) o tramite REMOTE CONTROL MDI/PDI (EM10425509).

Parametri

Impostazioni di fabbrica

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

⚡ Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A.
- μ = szerokość rozwarcia styków <1,2 mm.

1 Przeznaczenie

Szczegółowe instrukcje obsługi można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.com.

Czujnik jest przeznaczony do użytku wewnętrz pomieszczeń i musi mieć niezakłócony widok na przebywające w pomieszczeniu osoby. Zakres detekcji: styczny (A), promieniowy (B); dla czujników obecności, obszar detekcji (C).

2 Instalacja

Urządzenie instaluje się w sposób przedstawiony na rysunkach (2.1 - 2.5).

Otworzyć przezroczystą osłonę zacisków (2.1)

- Osłona zacisków jest wyposażona w klipsy po obu stronach.

Listwa (2.2)

- Usunąć 10 mm izolacji z pojedynczego przewodu.
- Przekrój przewodu 0,5 - 2,5 mm².
- Precięcie wloty przewodów na uszczelnieniu przewodu i wsunąć przewody wejściowe i wyjściowe przez uszczelnienie przewodu (2.3). Podłączyć 2-torowe złącze, aby połączyć przewody uziemiające przewodów wejściowych i wyjściowych. 2-torowe złącze nie jest zawarte w zestawie.
- Po ustanowieniu połączenia elektrycznego przyjmocować przewód instalacyjny do obudowy za pomocą opasek przewodów (zabezpieczenie przeciwprzeciżenia) i zamknąć osłonę zacisków (2.4).

Montaż (2.5)

- Otwór montażowy = 68 mm
- Maks. grubość sufitu = 30 mm

3 Podłączenie

Ustanowić połączenie w sposób przedstawiony na rysunku (3.1). Standardowa wersja z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamkajającego i równoleglim okablowaniem maks. 10 urządzeń.

- L Przewód zewnętrzny 230 V ~
L' Odłączany przewód zewnętrzny 230 V ~
N Przewód neutralny
S Przycisk

4 Pierwsze uruchomienie

Podłączanie zasilania

Rozpocznie się faza ogrzewania trwająca około 45 sekund. Czerwona dioda LED migła. W tym czasie oświetlenie jest włączone.

5 Ustawienia

Czujnik jest dostarczany z ustawieniami fabrycznymi / w trybie w pełni automatycznym.

- Możliwość sterowania przy użyciu przycisku
- Parametryzacja i sterowanie za pomocą ESY-Pen (EP1042536), za pośrednictwem bezpłatnej aplikacji ESY-App (3.2) lub PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA MDi/PDi (EM10425509).

Parametry	Ustawienia fabryczne	Specyfikacje
Tryb pracy	Automatyczny	W pełni automatyczny / półautomatyczny
Poziom jasności	500 lx (MD) 1000 lx (PD)	odczyt w /10/100/ 250/400/500*/ 600/800/2000 lx
Czułość PIR	100 %	25 %, 50 %, 75 %, 100 %
Czas opóźnienia	5 min	impuls 1/2/5/ 10/15/30 min
Wskaźnik LED	WŁ.	WŁ./WYŁ.

* Jasność na poziomie 500 lx można ustawić tylko za pośrednictwem aplikacji ESY-App

6 Utylizacja / gwarancja



Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancje producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com. Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.